РТ
40
К78

Краткая программа по собиранію особенностей русскихъ говоровъ.

Отдѣленіе русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ предприняло составленіе карты, на которой должно быть обозначено, какъ измѣняется въ той или другой мѣстности русскій языкъ. Для этого необходимо имѣть точныя свѣдѣнія объ особенностяхъ языка, по возможности, каждой волости, каждаго села. Если вы жили или живете теперь среди народа, вамъ, конечно, приходилось наблюдать крестьянскій говоръ. Отдѣленіе русскаго языка и словесности обращается къ вамъ съ покорнѣйшею просьбой сообщить ему отвѣты на предлагаемые вопросы, точно указавъ ту мѣстность или тѣ мѣстности, которыя вы имѣете при этомъ въ виду[1]). Необходимо, чтобы вы прислушивались къ языку преимущественно коренныхъ жителей села или деревни, а не пришлыхъ со стороны. Если существуетъ разница въ говорѣ вашей деревни и сосѣднихъ деревень, необходимо, чтобы вы, приводя примѣръ, всякій разъ указывали, отъ жителя какой именно деревни вы его слышали.

---

1) Для большей точности желательно указаніе разстоянія отъ города, волостного правленія и желѣзнодорожной станціи.

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПУБЛИЧНАЯ ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА
612813

1. Говорятъ ли въ вашей мѣстности (или въ сосѣднихъ съ нею селахъ, деревняхъ) на *а* или на *о*, т. е. скажутъ ли вада́, ходи́ть, басо́й, тапо́р, или вода́, ходи́ть, босо́й, топо́р и т. п.?
2. Скажутъ ли *ё* вмѣсто *е*, т. е., напримѣръ, сёло́, вёсна́, тёпло́ или село́, весна́, тепло́, или сило́, висна́, типло́? Быть можетъ, у васъ говорятъ сяло́, вясна́, тяпло́?
3. Не скажутъ ли выда́, ныга́, скыза́ть, гылыва́, вм. вода́, нога́, сказа́ть, голова́? А если не скажутъ выда́, то все-таки не произнесутъ ли у васъ, напр., въ словѣ вада́ *а* послѣ *в* менѣе ясно, чѣмъ то же *а* въ словѣ вады́?
4. Скажутъ ли въ вашей мѣстности (или въ сосѣднихъ съ нею селахъ и деревняхъ) *и* вмѣсто *ѣ*, напр. си́ни вмѣсто сѣ́ни, ми́рить вм. мѣ́рить, пи́сня, вм. пѣсня, ли́то вм. лѣ́то и т. п.?
5. Не скажутъ ли *е* вмѣсто *я*: грезь, дедя, мечъ, петь и т. п., вм. грязь, дядя, мячъ, пять?
6. Не слышали ли вы въ вашей мѣстности (или въ сосѣднихъ съ нею селахъ и деревняхъ) *у* вмѣсто *в*, или обратно *в* вмѣсто *у*: удова́, уну́к, дѣ́ука (съ краткимъ у), кроў (вмѣсто кровь), вмер вм. умер?
7. Не произносятъ ли *г* въ родѣ, какъ *х*, напр. въ словахъ го́род, нога́, друго́й, я́года и т. д.? Не скажутъ ли друх, рох, сапо́х и т. п., вмѣсто друк, рок, сапок (пишется: другъ, рогъ, сапогъ)?
8. Окончаніе *т* въ 3-мъ лицѣ единств. и множ. числа въ однѣхъ мѣстностяхъ произносятъ твердо, въ другихъ мягко. Какъ скажутъ у васъ: хо́дитъ, несётъ, даю́тъ, сидя́тъ, или хо́дить, несёть, даю́ть, сидя́ть?
9. Скажутъ ли у васъ мягко: кровь (крофь), любовь (любофь), семь, или твердо: крофъ, любофъ, семъ (или же кроў, любоў)?
10. Не произносятъ ли *ч* вмѣсто *ц*, напр.: чарь, че́рковь, ку́рича, вм. царь, церковь, курица, или обратно *ц* вмѣсто *ч*, напримѣръ: цей, цяйку́, цетыре, зацѣмъ, вцера́? Не произносятъ ли не ясно—не то *ц*, не то *ч*?
11. Не скажутъ ли чынъ, молчы́, чы́сто, вм. чинъ, молчи, чисто?

12. Не извѣстно ли въ вашей мѣстности (или въ сосѣднихъ съ нею деревняхъ и селахъ) произношеніе *кя*, *кю*, вмѣсто *ка*, *ку*, напр.: цяйкю́, Ва́нькя, помале́нькю и т. п.?
13. Скажутъ ли у васъ со слеза́мъ, съ рукава́мъ, подъ нога́мъ и т. п., вмѣсто со слеза́ми, съ рукава́ми, подъ нога́ми и т. п.?
14. Скажутъ ли у васъ на воды, на травы, къ горы, къ жены, вм. на водѣ, на травѣ, къ горѣ, къ женѣ?

---

15. Нѣтъ ли въ вашей мѣстности или въ сосѣднихъ съ нею селахъ и деревняхъ бѣлорусовъ или малорусовъ (хохловъ)? Если есть, то неизвѣстно ли вамъ, какія именно деревни или волости населены малорусами (хохлами) и бѣлорусами? Если по близости есть малорусы (хохлы) или бѣлорусы, то какія главныя особенности отличаютъ ихъ рѣчь отъ рѣчи остального населенія (великорусскаго)?
16. Нѣтъ ли твердаго произношенія на *ы* и на *э* вмѣсто *и* и *е*: ты́хо, лы́хо, господы́н, сы́ный, вм. тихо, лихо, господин, синій; дэньги, тэпэр, дэрэво, бэрэза, вмѣсто де́ньги, тепе́рь, де́рево, берёза?
17. Вмѣсто *о* не скажутъ ли *у* или *уо*: пуп вм. поп, мнуого вм. много, куонь вм. конь, суль вм. соль?
18. Не скажутъ ли *и* вм. *о*: дим, пип, нижка, нис, вмѣсто дом, поп, ножка, нос?
19. Не произносятъ ли *и* вм. *ъ*: дид, диўка, лис, тисто, мира, вмѣсто дѣд, дѣвка, лѣс, тѣсто, мѣра и т. д.?
20. Не удвоиваютъ ли согласныя, напр. въ свиння́, суддя́, бѣллё, вм. свинья́, судья, бѣльё?
21. Не скажутъ ли *ы* вмѣсто *о*, напр.: ры́ю, мы́ю, слѣпы́й, худы́й, вм. ро́ю, мо́ю, слѣпо́й, худо́й? Или, быть можетъ, пій (пый), шы́я, вм. пей, ше́я?
22. Не говорятъ ли на *ц*, *дз* вмѣсто *т*, *д*, т. е. не дзекаютъ ли:

СКЛАД

напр.: цихо, цепло́ или цяпло́, наси́ць, вм. тихо, тепло, насить? Или дзень, дзе́ньги, хо́дзюць, вмѣсто день, деньги, ходятъ?

23. Не скажутъ ли до́брова, горя́чева, слѣпо́ва или до́брага, горя́чига, слѣпо́га, вмѣсто до́брово, горя́чево, слѣпо́во (пишется: добраго, горячаго, слѣпого).

24. Не скажуть ли твердо: цара́, гра́зь, куру́, стары́к, вмѣсто царя́, грязь, курю́, стари́к и т. п.?

Императорская Академія Наукъ будетъ вамъ признательна за сообщеніе и всякихъ другихъ особенностей извѣстныхъ вамъ говоровъ. Если вы изъявите желаніе получить составляемую карту, она будетъ вамъ выслана тотчасъ же по изготовленіи. За болѣе подробныя сообщенія, а также за присылку словъ мало извѣстныхъ и неудобопонятныхъ, Академія Наукъ вышлетъ вамъ нѣкоторыя изъ своихъ изданій.

Отвѣтъ вашъ адресуйте на имя Второго Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ въ С.-Петербургѣ. На основаніи закона — Высочайше утвержденнаго 22 апрѣля 1906 года мнѣнія Государственнаго Совѣта — Императорская Академія Наукъ пользуется тѣмъ правомъ, чтобы посылаемые на ея имя письма, пакеты и посылки (послѣднія до пуда вѣсомъ) были принимаемы въ почтовыхъ мѣстахъ безъ платежа вѣсовыхъ. (См. также въ «Почтовыхъ Правилахъ», въ отдѣл. VIII, I, п. 3).

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Февраль, 1909 года.
Непремѣнный Секретарь, Академикъ *С. Ольденбургъ.*

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ (В. О., 9 лин., № 12).

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА